

O‘ZBEKISTONDA XORIJIY TILLAR

Ilmiy-metodik elektron jurnal

FOREIGN LANGUAGES IN UZBEKISTAN

Scientific-methodological electronic journal

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В УЗБЕКИСТАНЕ

Научно-методический электронный журнал

(Online)

ISSN 2181-8215

№ 6 (65) / 2025

CONTENT

THEORY OF LANGUAGE

COGNITIVE LINGUISTICS

- Guzal Radikovna TUMPAROVA.** Metaphorical Representation of Emotions and Thought Processes in an English-Language Literary Text..... 7–20
- Dilafruz Shamsiddinovna ABDULKHAKOVA.** Proverbs and Anti-Proverbs as Exemplary Instantiations of Formulaic Language..... 21–39

LANGUAGE OF MASS MEDIA

- Dilnoza Muzaffarovna TADJIBAYEVA.** Ways of Influencing in Headlines: a Comparative Analysis of Online Media in Uzbekistan and Kazakhstan..... 40–58
- Maigul Tulegenovna SHAKENOVA, Tahmina Daniyarkyzy SARTAIEVA.** Typology of Evaluative Meanings of Lexical Units of Kazakh Media Discourse..... 59–73

LINGUODIDACTICS AND METHODS

TECHNOLOGIES OF TEACHING LANGUAGES

- Kuniyuki NOTO.** The Reception of the CEFR in Japanese Language Education: In Response to the Dual Launch of the CEFR-Level Labeling in the JLPT and the Registered Japanese Language Teacher System..... 74–90
- Malika Abduvakilovna KASIMOVA, Dilrabo Xamdamovna BABAKULOVA.** A Comparative Evaluation of ChatGPT, Gemini, and Perplexity Feedback for B1–B2 EFL Learners..... 91–109
- Gulnoza Giyosiddinovna RADJABOVA.** Using Corpus of Contemporary American English (COCA) to Enhance Writing Competence of B2 Level Students..... 110–124
- Shakhnoza Rakhmonkulovna SATTOROVA.** Poetic Texts and Grammar Transformation in German Language Teaching..... 125–137
- Urazgul Boykobil kizi URINOVA.** An Empirical Study of Public Speaking Skills: Challenges and Coping Strategies among Uzbek EFL Students..... 138–158

TRANSLATION STUDIES

- Zamira Abdullaevna KASIMOVA.** Three Poems (About the Translation of Chinese Classic Poetry into Russian and Uzbek..... 159–180
- Sherzodjon Baxromjon o‘g‘li QODIROV.** Martin Hartmann — Translator of Alisher Navoi’s Works..... 181–197

JOURNALISM

Sanobar Bazarbayevna DJUMANOVA. AI-Driven Media Literacy Skills of Uzbek Journalists: Key Indicators and Challenges.....	198–215
Malika Mukhammadovna AKHMEDOVA. Theoretical Approaches to Media’s Preventive Function.....	216–232
Mehrangiz Vohidovna GANIYEVA. A Logical Approach to Verification, Evaluation and Processing of Information during Investigational Journalism.....	233–247
Ortiqxo‘ja Isroilovich NOROV. Media Coverage of Labor Migration in an Economic Context.....	248–268
Mahina Zokir qizi AKHMEDOVA. Analysis of Visual Means of Expression in Media Texts: The Case of “Jadid” and “Hurriyat” Newspapers.....	269–284

LITERATURE AND CULTURE

Ozoda Tahirovna TOJIBOYEVA. The Orientalist Work of Charles Rieu.....	285–295
Jayrona Behzodovna GOFUROVA. Representation of a Historical Figure in a Literary Text: The Poetics of the Verse Novel “The Ruler” by O. Abdurazakov.....	296–313
Mohinur Xazratullo qizi SOTVOLDIYEVA. Poetic Representations of the Image of Father in 20th–21st Century Russian Literature: Evaluation and Cultural Significance.....	314–331
Ibrahim Sattorovich JOVLIYEV. Image of Sheikh San’an and Its Formation in Fiction.....	332–344
Venera Favarisovna KAYUMOVA. On the Rhythm of the Trochaic Tetrameter in the XVIII – the First Third of the XIX Century and the Law of Regressive Accent Dissimilation.....	345–363

MUNDARIJA

TIL NAZARIYASI

KOGNITIV TILSHUNOSLIK

- Guzal Radikovna TUMPAROVA.** Ingliz tilidagi badiiy matnda his-tuyg‘ular va fikrlash jarayonlarining metaforik tasviri..... 7–20
- Dilafro‘z Shamsiddinovna ABDULXAKOVA.** Maqollar va anti-maqollar formulaviy tilning namunaviy namoyon bo‘lish shakllari sifatida..... 21–39

OAV TILI

- Dilnoza Muzaffarovna TADJIBAYEVA.** Sarlavhalarda ta’sir ko‘rsatish usullari: O‘zbekiston va Qozog‘iston onlayn OAVlarining qiyosiy tahlili..... 40–58
- Maigul Tulegenovna SHAKENOVA, Tahmina Daniyarkyzy SARTAIEVA.** Qozoq mediadiskursida leksik birliklarning baholash ma’nolari tipologiyasi..... 59–73

LINGVODIDAKTIKA VA METODIKA

TIL O‘RGATISH TEXNOLOGIYALARI

- Kuniyuki NOTO.** Yapon tili ta’limida CEFR tizimining qabul qilinishi: JLPT’da CEFR darajalarining joriy etilishi va ro‘yxatdan o‘tgan yapon tili o‘qituvchilari tizimi..... 74–90
- Malika Abduvakilovna KASIMOVA, Dilrabo Xamdamovna BABAKULOVA.** ChatGPT, Gemini va Perplexity grammatik qayta aloqasining B1–B2 darajadagi ingliz tili o‘rganuvchilari uchun qiyosiy baholash..... 91–109
- Gulnoza G‘iyosiddinovna RADJABOVA.** B2 darajadagi talabalarning yozish kompetensiyasini oshirishda zamonaviy Amerika ingliz tili korpusi (COCA)dan foydalanish..... 110–124
- Shaxnoza Raxmonqulovna SATTOROVA.** Nemis tili ta’limida she’riy matnlar va grammatika transformatsiyasi..... 125–137
- O‘razgul Boyqobil kizi O‘RINOVA.** O‘zbek EFL talabalarida ommaviy nutq ko‘nikmalarini empirik tadqiq etish: qiyinchiliklar va ularni yengish strategiyalari..... 138–158

TARJIMASHUNOSLIK

Zamira Abdullaevna KASIMOVA. Uch she’r (Xitoy klassik she’riyatining rus va o‘zbek tillariga tarjimasi haqida).....	159–180
Sherzodjon Baxromjon o‘g‘li QODIROV. Martin Hartman — Navoiy asarlari tarjimoni.....	181–197

JURNALISTIKA

Sanobar Bazarbayevna DJUMANOVA. O‘zbek jurnalistlarining sun’iy intellektga asoslangan mediasavodxonlik ko‘nikmalari: asosiy ko‘rsatkichlar va muammolar.....	198–215
Malika Muxammadovna AXMEDOVA. Medianing profilaktik funksiyasini o‘rganishning nazariy yondashuvlari.....	216–232
Mehrangiz Vohidovna G‘ANIYEVA. Jurnalistik surishtiruvda axborotni tekshirish, baholash va qayta ishlashda mantiqiy yondashuv.....	233–247
Ortiqxo‘ja Isroilovich NOROV. Mehnat migratsiyasi mavzusining OAVda iqtisodiy kontekstda yoritilishi.....	248–268
Mahina Zokir qizi AXMEDOVA. Mediamatnlarda vizual ifoda vositalarining tahlili: “Jadid” va “Hurriyat” gazetolari misolida.....	269–284

ADABIYOT VA MADANIYAT

Ozoda Tohirovna TOJIBOYEVA. Charlz Riyoning sharqshunoslik faoliyati.....	285–295
Jayrona Behzodovna G‘OFUROVA. Tarixiy shaxsni badiiy matnda tasvirlash: O‘. Abdurazakovning “Hukmdor” she’riy romani poetikasi.....	296–313
Mohinur Xazratullo qizi SOTVOLDIYEVA. XX–XXI asr rus adabiyotida ota obrazi: poetik talqin va madaniy ahamiyati.....	314–331
Ibrahim Sattorovich JOVLIYEV. Shayx San’on obrazi va uning badiiy adabiyotda shakllanishi.....	332–344
Venera Favarisovna KAYUMOVA. Regressiv aksentli dissimilyatsiya qonuni bilan bog‘liq holda XVIII–XIX asrning birinchi choragida to‘rt oyoqli xoreya ritmi to‘g‘risida	345–363

СОДЕРЖАНИЕ

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА

- Гузаль Радиковна ТУМΠΑРОВА.** Метафорическая репрезентация эмоций и мыслительных процессов в англоязычном художественном тексте..... 7–20
- Дилафруз Шамсиддиновна АБДУЛХАКОВА.** Пословицы и антипословицы как образцовые реализации формульного языка..... 21–39

ЯЗЫК СМИ

- Дильноза Музаффаровна ТАДЖИБАЕВА.** Способы воздействия в заголовках: сравнительный анализ онлайн-СМИ Узбекистана и Казахстана..... 40–58
- Майгуль Тулегеновна ШАКЕНОВА, Тахмина Данияркызы САРТАЕВА.** Типология оценочных значений лексических единиц казахстанского медиадискурса..... 59–73

ЛИНГВОДИДАКТИКА И МЕТОДИКА

ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКАМ

- Куниюки НОТО.** Восприятие CEFR в обучении японскому языку: в ответ на введение уровней CEFR в JLPT и запуск системы Registered Japanese Language Teacher..... 74–90
- Малика Абдувакилевна КАСИМОВА, Дилрабо Хамдамовна БАБАКУЛОВА.** Сравнительная оценка грамматического фидбэка ChatGPT, Gemini и Perplexity для изучающих английский язык на уровнях B1–B2..... 91–109
- Гульноза Гиёсиддиновна РАДЖАБОВА.** Использование корпуса современного американского английского языка (СОСА) для повышения письменной грамотности учащихся уровня B2..... 110–124
- Шахноза Рахмонкуловна САТТОРОВА.** Поэтические тексты и трансформация грамматики в преподавании немецкого языка..... 125–137
- Уразгул Бойкобил кызы УРИНОВА.** Эмпирическое исследование навыков публичного выступления узбекских студентов EFL: трудности и стратегии их преодоления..... 138–158

ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

- Замира Абдуллаевна КАСЫМОВА.** Три стихотворения (о переводе китайской классической поэзии на русский и узбекский языки)..... 159–180
- Шерзоджон Бахромжон угли КОДИРОВ.** Мартин Хартман — переводчик произведений Навои..... 181–197

ЖУРНАЛИСТИКА

- Санобар Базарбаевна ДЖУМАНОВА.** Навыки медиаграмотности узбекских журналистов в сфере искусственного интеллекта: ключевые показатели и проблемы..... 198–215
- Малика Мухаммадовна АХМЕДОВА.** Теоретические подходы к изучению профилактической функции медиа..... 216–232
- Мехрангиз Вохидовна ГАНИЕВА.** Логический подход при проверке, оценке и обработке информации в процессе журналистского расследования..... 233–247
- Ортикхужа Исроилович НОРОВ.** Освещение темы трудовой миграции в СМИ в экономическом контексте..... 248–268
- Махина Зокир кизи АХМЕДОВА.** Анализ визуальных средств выражения в медиатекстах: на примере газет «Жадид» и «Хуррият»..... 269–284

ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА

- Озода Тахировна ТАДЖИБОЕВА.** Ориенталистская деятельность Чарльза Риу..... 285–295
- Жайрона Бехзодовна ГОФУРОВА.** Репрезентация исторического лица в художественном тексте: поэтика романа в стихах О. Абдуразакова «Повелитель»..... 296–313
- Мохинур Хазратулло кизи СОТВОЛДИЕВА.** Образ отца в русской литературе XX–XXI веков: поэтическое воплощение и культурное значение..... 314–331
- Ибрагим Сатторович ЖОВЛИЕВ.** Образ шейха Санъона и его формирование в художественной литературе..... 332–344
- Венера Фаварисовна КАЮМОВА.** О ритмике четырехстопного хоря в XVIII – первой трети XIX века в связи с законом регрессивной акцентной диссимилиации..... 345–363